叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 两种中美洲树懒的亚种(the Subspecific Status Of Two Central American) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两种中美洲树懒的亚种(The Subspecific Status of Two Central American)

[ðə; ði] [ˌsʌbspi'sifik] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [tuː] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [sloʊθ]
The **Subspecific** **Status** **of** **Two** **Central** **American** **Sloths**
这 亚种 地位 的 二 中央 美国人 树懒

两种中美洲树懒的亚种地位

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn]
E **.** **RAYMOND** **HALL** **and** **KEITH** **R** **.** **KELSON**
E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森

E·雷蒙德·霍尔和基思·R·凯尔森

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University **of** **Kansas** **Publications**
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum **of** **Natural** **History**
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] [faɪv] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -
Volume **5** **,** **No** **.** **24** **,** **pp** **.** **313** **-** **317**
体积 5 , 不 . - , pp . - - -

第5卷，第24期，第313-317页

[noʊ'vembər] - , -
November **21** **,** **1952**
十一月 - , -

1952年11月21日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University **of** **Kansas**
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

LAWRENCE1952
LAWRENCE1952
LAWRENCE1952

劳伦斯1952

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University **of** **Kansas** **Publications** **,** **Museum** **of** **Natural** **History**
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , [ə; eɪ] . ['baɪrən] ['lenərd] ,
Editors **:** **E** **.** **Raymond** **Hall** **,** **Chairman** **,** **A** **.** **Byron** **Leonard** **,**
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 一个 . 拜伦 伦纳德 ,

编辑：E. Raymond Hall（主席）、A. Byron Leonard

['edwərd] [eɪtʃ] . ['teilə] , ['rɑːbərt] ['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
Edward H . Taylor , Robert W . Wilson
爱德华 H . 泰勒 , 罗伯特 W . 威尔逊

爱德华·H·泰勒，罗伯特·W·威尔逊

['vɑːljəm] [faɪv] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -
Volume 5 , No . 24 , pp . 313 - 317
体积 5 , 不 . - , pp . - - -

第5卷，第24期，第313-317页

[noʊ'vembər] - , -
November 21 , 1952
十一月 - , -

1952年11月21日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['fɝːd] [vɔɪlənd] , ['dʒunjɝ] . , [steɪt] ['prɪntər]
FERD VOILAND , JR . , STATE PRINTER
费尔德 沃兰德 , JR . , 状态 打印机

FERD VOILAND, JR.，国家印刷商

[tə'piːkə] , KANSAS195225 - -
TOPEKA , KANSAS195225 - 4545
托皮卡 , KANSAS195225 - -

堪萨斯州托皮卡 195225-4545

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 315]
[页 -]

[第315页]

[ðə; ði] [ˌsʌbspi'sifik] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] [tuː] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [sloʊθ]
The Subspecific Status of Two Central American Sloths
这 亚种 地位 的 二 中央 美国人 树懒

两种中美洲树懒的亚种地位

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn]
E . RAYMOND HALL and KEITH R . KELSON
E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森

E·雷蒙德·霍尔和基思·R·凯尔森

[nuː] [neɪm] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][fɔːr; fər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['sentrəl] [əˈmerɪkən] [sloʊθ] [ðæt] [ˌhɪrtuˈfɔːr]
New **name** **combinations** **for** **two** **kinds** **of** **Central** **American** **sloths** **that** **heretofore**
新的 姓名 组合 为了 二 种类 的 中央 美国人 树懒 那 此前
[hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz]['nɑːmɪn(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] ,
have **stood** **in** **the** **literature** **as** **nominal** **species** **are** **given** **below** **,**
有 站立 在 这 文学 作为 名义上的 物种 是 给定 以下 ,

下面列出了两种中美洲树懒的新名称组合，它们此前在文献中一直被视为名义物种。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðer; ðər] [ˌrelɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] [ˌsʌbspi'sifik] [ræŋk] .
along **with** **the** **evidence** **supporting** **their** **relegation** **to** **subspecific** **rank** **.**
沿着 和 这 证据 支持 他们的 降级 到 亚种 秩 .

以及支持将其降级为亚种等级的证据。

['riːsɜːrtʃ] [əˈsɪstəns] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːntrækt] ([ˌɛnˈɑːr] - - -)
Research **assistance** **has** **been** **provided** **from** **a** **contract** **(** **NR** **161** **-** **791** **)**
研究 协助 有 到过 假如 从 一个 合同 (NR - - -)
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ,
between **the** **Office** **of** **Naval** **Research** **,**
之间 这 办公室 的 海军 研究 ,

研究协助由海军研究办公室与本单位签订的合同（NR 161-791）提供。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] .
Department **of** **the** **Navy** **,** **and** **the** **University** **of** **Kansas** **.**
部门 的 这 海军 , 和 这 大学 的 堪萨斯州 .

美国海军部和堪萨斯大学。

['brædɪpəs] [grɪziəs] - [gəuld,mən]
Bradypus **griseus** **ignavus** **Goldman**
布雷迪普斯 灰烬 - 高盛

灰斑缓蟒

[gəuld,mən] ([smɪθs] .
Goldman **(** **Smiths** **.**
高盛 (史密斯 .

高盛（史密斯。

['mɪsk] .
Misc **.**
杂项 .

杂项

['kɑːl] . , - (-) : [wʌn] , ['februeri] - , -) [neɪmd] [ðə; ði] [θriː] - [toʊd][sloʊθ][frʌm; frəm]
Coll **.** **,** **60** **(** **22** **)** **:** **1** **,** **February** **28** **,** **1913** **)** **named** **the** **three** **-** **toed** **sloth** **from**
科尔 . , - (-) : 1 , 二月 - , -) 命名 这 三 - 脚趾 树懒 从
[ɪk'striːm] ['iːstərn] [ˌpɑːnəˈmɑː] (- :
extreme **eastern** **Panamá** **(** **Marraganti** **:**
极端 东 巴拿马 (- :

Coll., 60(22): 1, 1913年2月28日) 将来自巴拿马极东部的三趾树懒命名为（Marraganti:

[wʌn] ['spesɪmən] , [ðə; ði] [taɪp]) [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'westərn] [kəˈlʌmbiə] ([əˈtrɑːtəj] ['rɪvər] : [ˌtuːˈtuː] ['spesimənz]
1 **specimen** **,** **the** **type** **)** **and** **northwestern** **Colombia** **(** **Atrato** **River** **:** **2** **specimens**
1 标本 , 这 类型) 和 西北 哥伦比亚 (淡色 河 : 2 标本
) [æz; əz] ['brædɪpəs] - .
) **as** **Bradypus** **ignavus** **.**
) 作为 布雷迪普斯 - .

1 个标本（模式标本）和哥伦比亚西北部（阿特拉托河：2 个标本）作为 Bradypus ignavus。

[hiː; hi] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['nuːli] - [neɪmd] ['spiːʃiːz] [æz; əz] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] ['brædɪpəs] [grɪziəs] (

He	characterized	the	newly	-	named	species	as	differing	from	Bradypus	griseus	(
他	特征化的	这	新	-	命名	物种	作为	不同	从	布雷迪普斯	灰烬	(

[taɪp] [loʊ'kæləti][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə][diː] - ,

type	locality	Cordillera	de	Chucu	,
类型	地点	科迪勒拉山脉	德	-	,

他将新命名的物种与灰背蟾蜍（Bradypus griseus）（模式产地为丘库山脉）进行了区分，

[və'rɑːgwə] , [ˌpɑːnə'mɑː]) [ænd; ənd] ['brædɪpəs] - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , [ˌʃɑːn'teɪlz] , [ˌnɪkə'rɑːgwə]

Veragua	,	Panamá	)	and	Bradypus	castaneiceps	(	type	locality	,	Chontales	,	Nicaragua
韦拉瓜	,	巴拿马	)	和	布雷迪普斯	-	(	类型	地点	,	琼塔莱斯	,	尼加拉瓜

) [ɪn] " ['neɪzəlz] ['ʃɔːrtər] ,

)	in	"	nasals	shorter	,
)	在	"	鼻音	较短	,

Veragua，巴拿马）和Bradypus castaneiceps（模式产地，Chontales，尼加拉瓜）"鼻较短，

[wɪð; wɪθ] [æn'tɪriər] ['bɔːrdər][kɑːn'keɪv][ɔːr][ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt] , [ðə; ði] [ɪˌmɑːrdʒɪ'neɪʃn] ['diːpəst] [æt; ət] ['miːdiən]

with	anterior	border	concave	or	emarginate	,	the	emargination	deepest	at	median
和	前部	边界	凹	或者	边缘	,	这	边缘化	最深处	在	中位数

['suːtʃər] ; [skwə'moʊsəl][ɑːrm][ʌv; əv][zaɪ'goʊmə] ['brɔːdər] ,

suture	;	squamosal	arm	of	zygoma	broader	,
缝合	;	鳞状	手臂	的	颧骨	更广泛	,

前缘凹陷或呈锯齿状，锯齿最深处位于正中缝；颧骨鳞状臂较宽，

[mɔːr] ['raʊndɪd] , [les] [ə'kjuːtli] ['pɔɪntɪd] [æn'tiriːəli] ; ['pælət] [les] ['diːpli] [gruːvd] [ˌpɑ'stɪriərli] ;

more	rounded	,	less	acutely	pointed	anteriorly	;	palate	less	deeply	grooved	posteriorly	;
更多的	圆润	,	较少的	急性	尖	前部	;	味蕾	较少的	深	带槽	后方	;

前部更圆润，尖锐度较小；后部腭沟较浅；

['sɪmfəsɪs] [ʌv; əv] ['mændɪbl] [les] [prə'duːst] [æn'tiriːəli] [bɪ'jɑːnd] [pleɪn] [ʌv; əv][fɜːrst][məʊ'ləz] .

symphysis	of	mandible	less	produced	anteriorly	beyond	plane	of	first	molars	.
耻骨联合	的	下颌骨	较少的	生产	前部	超过	飞机	的	第一的	臼齿	.

下颌联合部向前突出，超出第一磨牙平面。

" ['leɪtər] , [gəuld,mən] ([smɪθs] . ['mɪsk] .

"	Later	,	Goldman	(	Smiths	.	Misc	.
"	之后	,	高盛	(	史密斯	.	杂项	.

"后来，高盛（史密斯。杂项。

['kɑːl] . , - ([faɪv]) : - - - , ['eɪprəl] - , -) [ə'reɪndʒd] ['brædɪpəs] - [æz; əz][ə; eɪ]

Coll	.	,	69	(	5	)	:	57	-	58	,	April	24	,	1920	)	arranged	Bradypus	castaneiceps	as	a
科尔	.	,	-	(	5	)	:	-	-	-	,	四月	-	,	-	)	安排	布雷迪普斯	-	作为	一个

['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][biː] . [grɪziəs] ,

subspecies	of	B	.	griseus	,
亚种	的	B	.	灰烬	,

Coll., 69(5): 57-58, 1920 年 4 月 24 日) 将 Bradypus castaneiceps 归类为 B. griseus 的一个亚种，

[ˌriːə'fɜːmd] [ðə; ði] [fʊl] [spə'sɪfɪk][aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['brædɪpəs] - , [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd] ['spesimənz]

reaffirmed	the	full	specific	identity	of	Bradypus	ignavus	,	and	identified	specimens
重申	这	满的	具体的	身份	的	布雷迪普斯	-	,	和	已识别	标本

[frʌm; frəm] - ,

from	Tapalisa	,
从	-	,

再次确认了 Bradypus ignavus 的完整物种鉴定，并鉴定了来自 Tapalisa 的标本。

- , [ænd; ənd] ['riːəl] [diː]['sæntə][mə'riːə] , [ɔːl][ɪn] ['iːstərn] [ˌpɑːnə'mɑː] , [æz; əz] [brɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː] .

Cituro	,	and	Real	de	Santa	Maria	,	all	in	eastern	Panamá	,	as	belonging	to	B	.
-	,	和	真实的	德	圣诞老人	玛丽亚	,	全部	在	东	巴拿马	,	作为	属于	到	B	.

- .

ignavus	.
-	.

巴拿马东部的 Cituro 和 Real de Santa Maria 都属于 B. ignavus。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ɑːr'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌtæksə'nɑːmɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][biː] . - [tuː; tə]
In order to satisfy ourselves about the taxonomic relationship of B . ignavus to
在 命令 到 满足 我们自己 关于 这 分类学 关系 的 B . - 到
[biː] . [grɪziəs] ,
B . griseus ,
B . 灰烬 ,

为了确定 B. ignavus 与 B. griseus 之间的分类关系，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuː'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
we have examined the following materials in the American Museum of Natural
我们 有 检查 这 下列的 材料 在 这 美国人 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] :
History :
历史 :

我们在美洲自然历史博物馆查阅了以下资料：

- : [ˌpɑːnə'mɑː] : - ([noʊ] . -) , - ([noʊ] . -) , ['riːəl][diː]['sæntə][mə'riːə] (
ignavus : Panamá : Cituro (No . 38191) , Tapalisa (No . 38102) , Real de Santa Maria (
- : 巴拿马 : - (不 . -) , - (不 . -) , 真实的 德 圣诞老人 玛丽亚 (
[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - -) ;
Nos . 37619 - 37621) ;
编号 . - - -) ;

ignavus：巴拿马：Cituro（第 38191 号）、Tapalisa（第 38102 号）、Real de Santa Maria（第 37619-37621 号）；

[grɪziəs] : [ˌpɑːnə'mɑː] : [lɑː] [kɝ·rɛrɑ] ([noʊ] . -) ; ['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə] : [wɑːn; hwɑːn]['viː.njəs] ([noʊ]
griseus : Panamá : La Chorrera (No . 31427) ; Costa Rica : Juan Viñas (No
灰烬 : 巴拿马 : 拉 乔雷拉 (不 . -) ; 科斯塔 里卡 : 胡安 维尼亚斯 (不
. -) , ['pælmər] ([noʊ] . -) ,
. 2824) , Palmar (No . 139313) ,
. -) , 掌 (不 . -) ,

griseus：巴拿马：La Chorrera（编号：31427）；哥斯达黎加：胡安·维纳斯（Juan Viñas）（第2824号）、帕尔马（Palmar）（第139313号）、

- , [sæn]['kaːlɔs] ([noʊ] . -) ; - : [ˌnɪkə'rɑːgwə] : [ˌʃɑːn'teɪlz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . -
Vijagual , San Carlos (No . 139833) ; castaneiceps : Nicaragua : Chontales (Nos . 28477
- , 圣 卡洛斯 (不 . -) ; - : 尼加拉瓜 : 琼塔莱斯 (编号 . -
[ænd; ənd] -) .
and 28478) .
和 -) .

Vijagual，圣卡洛斯（编号：139833）； castaneiceps：尼加拉瓜：Chontales（编号 28477 和 28478）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 316]
[页 -]

[第316页]

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] ['riːəl][diː]['sæntə][mə'riːə] , - , [ænd; ənd] - , ['ævərɪdʒ] ['dɑːrkər]
The specimens from Real de Santa Maria , Tapalisa , and Cituro , average darker
这 标本 从 真实的 德 圣诞老人 玛丽亚 , - , 和 - , 平均的 较暗
[ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] ,
than all others ,
比 全部 其他的 ,

来自雷亚尔德圣玛丽亚、塔帕利萨和西图罗的标本，平均颜色比其他所有标本都要深。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɑːrknəs] [ɪz] [ə'proʊtʃt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [grɪziəs] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
but this darkness is approached in certain specimens of griseus (for example ,
但 这 黑暗 是 接近 在 肯定 标本 的 灰烬 (为了 例子 ,
[noʊ] . - ,
No . 139833 ,
不 . - ,

但在某些灰蜥标本中，这种黑暗现象有所改善（例如，编号 139833，

[frʌm; frəm] - , [sæn]['kaːlɔs]) .

from	Vijagual	,	San	Carlos	)	.
从	-	,	圣	卡洛斯	)	.

来自圣卡洛斯的维哈瓜尔)。

[ðə; ði] ['brɔːdər] ,

The	broader	,
这	更广泛	,

更广泛地说，

[mɔːr] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] [les] [ə'kjuːtli] ['pɔɪntɪd] [skwə'moʊsəl][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][zaɪ'goʊmə] [sə'poʊzɪdli]

more	rounded	and	less	acutely	pointed	squamosal	arm	of	the	zygoma	supposedly
更多的	圆润	和	较少的	急性	尖	鳞状	手臂	的	这	颧骨	据说

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] - [ɪz] [mætʃt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['spesimənz] [ʌv; əv] [grɪziəs] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]

characteristic	of	ignavus	is	matched	in	certain	specimens	of	griseus	(	for	example
特征	的	-	是	匹配	在	肯定	标本	的	灰烬	(	为了	例子

,

,

,

颧骨鳞部臂更圆润、尖锐程度较低，这被认为是 ignavus 的特征，在某些 griseus 标本中也存在（例如，

[ɪn][noʊ] . - [frʌm; frəm][wɑːn; hwɑːn]['viː.njəs] ,

in	No	.	2824	from	Juan	Viñas	,
在	不	.	-	从	胡安	维尼亚斯	,

来自 Juan Viñas 的第 2824 号，

['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz]['veriəb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['spesimənz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

Costa	Rica	)	and	the	character	is	variable	among	specimens	referred	to
科斯塔	里卡	)	和	这	特点	是	多变的	之中	标本	指	到

- ;

ignavus	;
-	;

哥斯达黎加）且该特征在归类为 ignavus 的标本中存在变异；

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][skwə'moʊsəl][ɑːrm][ɪz][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] [ˌtæksə'nɑːmɪk] [wɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

the	shape	of	the	squamosal	arm	is	of	doubtful	taxonomic	worth	in	the	present
这	形状	的	这	鳞状	手臂	是	的	疑	分类学	值得	在	这	展示

[kə'nekʃ(ə)n] .

connection	.
联系	.

就目前而言，鳞状臂的形状在分类学上的价值值得怀疑。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʊv] [ɑːn][ðə; ði] ['pælət] [siːmz] [tuː; tə] ['veri] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪz]

The	depth	of	the	grooving	on	the	palate	seems	to	vary	with	age	and	is
这	深度	的	这	开槽	在	这	味蕾	似乎	到	各不相同	和	年龄	和	是

[ʌv; əv]['kwestʃənəb(ə)l]['vælјuː][ˌtæksəu-'nɔmikəli] .

of	questionable	value	taxonomically	.
的	值得怀疑	价值	分类学	.

腭部沟槽的深度似乎随年龄而变化，其在分类学上的价值值得怀疑。

[ðə; ði][ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt]['neɪzəlz][ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [mætʃt] [ɪn] [grɪziəs] ([noʊ] . -) [frʌm; frəm]

The	emarginate	nasals	of	ignavus	are	matched	in	griseus	(	No	.	139833	)	from
这	边缘	鼻音	的	-	是	匹配	在	灰烬	(	不	.	-	)	从

- , [sæn]['kaːlɔs] , ['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə] .

Vijagual	,	San	Carlos	,	Costa	Rica	.
-	,	圣	卡洛斯	,	科斯塔	里卡	.

ignavus 的凹陷鼻骨与来自哥斯达黎加圣卡洛斯维哈瓜尔的 griseus（编号 139833）相匹配。

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪrɪər] [sɪm'fɪzi:əl] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mændɪbl] [ɪz] [ʃɔ:rt] [ɪn]

The	extension	of	the	anterior	symphyseal	region	of	the	mandible	is	short	in
这	扩大	的	这	前部	耻骨联合	地区	的	这	下颌骨	是	短的	在
-	;											

ignavus	;
-	;

骨骺畸形患者的下颌骨前联合区延伸较短；

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [ɪk'stenʃ(ə)n] ([noʊ] . - [frʌm; frəm] [el] ['ri:əl]) , [haʊ'evər] ,

the	specimen	with	the	longest	extension	(	No	.	37621	from	El	Real	)	,	however	,
这	标本	和	这	最长	扩大	(	不	.	-	从	埃尔	真实的	)	,	然而	,

然而，延伸部分最长的标本（来自埃尔雷亚尔的37621号标本）

[hæz; həz][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n]['oʊnli] ['berli] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən] [dʌz] [noʊ] . - [ʌv; əv] [grɪziəs]

has	the	extension	only	barely	shorter	than	does	No	.	139933	of	griseus
有	这	扩大	仅有的	仅仅	较短	比	做	不	.	-	的	灰烬

[frʌm; frəm] - ,

from	Vijagual	,
从	-	,

其延伸部分仅比来自维贾瓜尔的 139933 号 griseus 略短一些，

[sæn]['ka:lɔs] , ['koʊstə; 'kɑ:stə]['ri:kə] .

San	Carlos	,	Costa	Rica	.
圣	卡洛斯	,	科斯塔	里卡	.

哥斯达黎加圣卡洛斯。

[ɪn] [bri:f] , [waɪl] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] - [æz; əz][set] [fɔ:rθ] [baɪ][gəuld,mən] ([ɑ:p] .

In	brief	,	while	we	see	the	characters	of	ignavus	as	set	forth	by	Goldman	(	op	.
在	简短的	,	尽管	我们	看	这	人物	的	-	作为	放	前进	经过	高盛	(	操作	.

[sɪt] .) ,

cit	.	)	,
引用	.	)	,

简而言之，虽然我们看到了戈德曼（同上）所阐述的ignavus的特征，

[wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['oʊnli][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [sɔ:rt][ænd; ənd][nɑ:t] [prə'naʊnst] .

we	find	them	to	be	of	only	an	average	sort	and	not	pronounced	.
我们	寻找	他们	到	是	的	仅有的	一个	平均的	种类	和	不是	发音	.

我们发现它们只是普通的那种，并不突出。

['fɜ:rðər] , [ə; eɪ] ['spesɪmən] ([noʊ] . -) [frʌm; frəm] - , [sæn]['ka:lɔs] , ['koʊstə; 'kɑ:stə]['ri:kə] ,

Further	,	a	specimen	(	No	.	139833	)	from	Vijagual	,	San	Carlos	,	Costa	Rica	,
更远	,	一个	标本	(	不	.	-	)	从	-	,	圣	卡洛斯	,	科斯塔	里卡	,

此外，还有一份来自哥斯达黎加圣卡洛斯维哈瓜尔的标本（编号 139833），

[prə'vaidz] [ə; eɪ] [ˌmɔ:rfə'lɑ:dʒɪkl] [ˌɪntər'gred] [bɪ'twi:n] [grɪziəs] [ænd; ənd] - .

provides	a	morphological	intergrade	between	griseus	and	ignavus	.
提供	一个	形态学	过渡	之间	灰烬	和	-	.

提供了灰斑齿 ...

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [wi:; wi] [ə're ɪndʒ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [grɪziəs] ;

Accordingly	,	we	arrange	ignavus	as	a	subspecies	of	griseus	;
因此	,	我们	安排	-	作为	一个	亚种	的	灰烬	;

因此，我们将 ignavus 归为 griseus 的一个亚种；

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm] [ɪk'stri:m] ['i:stərn] [ˌpɑ:nə'mɑ:][ʃʊd; ʃəd][stænd][æz; əz]

the	name	of	the	animal	from	extreme	eastern	Panamá	should	stand	as
这	姓名	的	这	动物	从	极端	东	巴拿马	应该	站立	作为

['brædɪpəs] [grɪziəs] - [gəuld,mən] , - .

Bradypus	griseus	ignavus	Goldman	,	1913	.
布雷迪普斯	灰烬	-	高盛	,	-	.

来自巴拿马极东部的动物的名称应为 Bradypus griseus ignavus Goldman, 1913。

[sai'kləupi:z] - [ˌmɛksɪ'kɑ:nəs] ['hɑ:lɪstɚ]
Cyclopes **didactylus** **mexicanus** **Hollister**
独眼巨人 - 墨西哥人 霍利斯特

墨西哥独指龙（Cyclopes didactylus mexicanus Hollister）

['hɑ:lɪstɚ] ([p'rɒk] . ['baɪəl] .
Hollister **(** **Proc** **.** **Biol** **.**
霍利斯特 (过程 . 生物学 .

Hollister（Proc. Biol.

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['wɑ:ʃɪŋtən] , - : - , [ɑ:k'toʊbər] - , -) [neɪmd] [sai'kləupi:z][ˌmɛksɪ'kɑ:nəs] ,
Washington **,** **127** **:** **210** **,** **October** **31** **,** **1914** **)** **named** **Cyclopes** **mexicanus** **,**
华盛顿 , - : - , 十月 - , -) 命名 独眼巨人 墨西哥人 ,

华盛顿，127: 210，1914 年 10 月 31 日）命名为 Cyclopes mexicanus，

[ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [laɪt] - ['goʊldən] ['ʌpər] [pɑ:rts][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] , [ɪ'speʃəli] [brɔ:d] , ['ɔ:dətɔ:ri]
on **the** **basis** **of** **light** **-** **golden** **upper** **parts** **and** **large** **,** **especially** **broad** **,** **auditory**
在 这 基础 的 光 - 金的 上 部分 和 大的 , 尤其 广阔 , 听觉
['bʊli] ,
bullae **,**
大疱 ,

根据其浅金色的上部和大而宽的听泡判断，

[æz; əz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][sai'kləupi:z][dɔ:r'seɪlɪs] [greɪ] (= [sai'kləupi:z] [trɪdæktələs]
as **specifically** **distinct** **from** **Cyclopes** **dorsalis** **Gray** **(** **=** **Cyclopes** **tridactylus**
作为 具体来说 清楚的 从 独眼巨人 背侧 灰色的 (= 独眼巨人 三指龙
[dɔ:r'seɪlɪs] [greɪ]) .
dorsalis **Gray** **)** **.**
背侧 灰色的) .

与 Cyclopes dorsalis Gray (= Cyclopes tridactylus dorsalis Gray) 有明显区别。

['aʊər; ɑ:r] [kəm'pærəsnz] [ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ju:st] [baɪ] ['hɑ:lɪstɚ] [ænd; ənd]
Our **comparisons** **and** **examination** **of** **the** **specimens** **used** **by** **Hollister** **and**
我们的 比较 和 考试 的 这 标本 用过的 经过 霍利斯特 和
[ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['spesɪmənz] [ə'kwaɪrd] [sɪns] - [kən'vɪns] [ˌju: 'es] [ðæt] [si:] . [ˌmɛksɪ'kɑ:nəs][ɪz]
a **few** **other** **specimens** **acquired** **since** **1914** **convince** **us** **that** **C** **.** **mexicanus** **is**
一个 很少 其他 标本 获得 自从 - 说服 我们 那 C . 墨西哥人 是
[ˌtæksəu-'nɔmɪkəli]['vælɪd][ænd; ənd] [ðæt] ['hɑ:lɪstɚ] ,
taxonomically **valid** **and** **that** **Hollister** **,**
分类学 有效的 和 那 霍利斯特 ,

我们对霍利斯特使用的标本以及自 1914 年以来获得的其他一些标本进行比较和检查后，确信墨西哥锥虫（C. mexicanus）在分类学上是有效的，并且霍利斯特的分类是错误的。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [kə'rektli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪts][ˌdaɪəg'nɑ:stɪk] ['kærəktərz] .
in **general** **,** **correctly** **indicated** **its** **diagnostic** **characters** **.**
在 一般的 , 正确 表明的 它是 诊断 人物 .

总体而言，正确地指出了其诊断特征。

[ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [si:] . [ˌmɛksɪ'kɑ:nəs][ɪz]['oʊnli] [ˌsʌbspə'sɪfɪkli]
Nevertheless **,** **there** **is** **considerable** **evidence** **that** **C** **.** **mexicanus** **is** **only** **subspecifically**
尽管如此 , 那里 是 大量 证据 那 C . 墨西哥人 是 仅有的 亚特异性
[dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][si:] . [dɔ:r'seɪlɪs] .
distinct **from** **C** **.** **dorsalis** **.**
清楚的 从 C . 背侧 .

然而，有大量证据表明，墨西哥锥螺 (C. mexicanus) 与背纹锥螺 (C. dorsalis) 只是亚种上的区别。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][siː] . [dɔːr'seɪlɪs] , [nɑːt] [siːn] [baɪ] ['hɑːlɪstɚ] , [frʌm; frəm] [el]
In the first place , an adult C . dorsalis , not seen by Hollister , from El
在 这 第一的 地方 , 一个 成人 C . 背侧 , 不是 已见 经过 霍利斯特 , 从 埃尔
['bæŋkoʊ] ,
Banco ,
银行 ,

首先，在埃尔班科发现了一只成年的 C. dorsalis，霍利斯特并没有看到它。

[ˌtʃɪrɪ'kiː] , [ˌpɑːnə'mɑː] ([noʊ] . - ['juːˌɛs'biːz]) , [hæz; həz] [mɔːr] [ɪn'fleɪtɪd] , [ɔːl'ðoʊ] ['nɛroʊɚ] ,
Chiriquí , Panamá (No . 248343 USBS) , has more inflated , although narrower ,
奇里基 , 巴拿马 (不 . - USB接口) , 有 更多的 膨胀 , 虽然 较窄 ,

巴拿马奇里基（No. 248343 USBS）虽然更窄，但膨胀程度更大，

['ɔːdətɔːri] ['bʊli] [ðæn; ðən][duː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][siː] . [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
auditory bullae than do specimens of C . mexicanus .
听觉 大疱 比 做 标本 的 C . 墨西哥人 .

与墨西哥锥虫的标本相比，它们的听泡较小。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['hɑːlɪstɚ] ([loʊk] . [sɪt] .)
In the second place , the two specimens mentioned by Hollister (loc . cit .)
在 这 第二 地方 , 这 二 标本 提及 经过 霍利斯特 (位置 . 引用 .)

其次，霍利斯特（同上）提到的两个标本

[æz; əz][frʌm; frəm] " [tə'bæskoʊ] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['vɪrə] ['kruːz] " ['æktʃuəli] [ɑːr; ər][bəuθ][frʌm; frəm]
as from " Tabasco and southern Vera Cruz " actually are both from
作为 从 " 塔巴斯科辣椒酱 和 南部 维拉 克鲁兹 " 实际上 是 两个都 从
[tə'bæskoʊ]
Tabasco
塔巴斯科辣椒酱

所谓"塔巴斯科州和韦拉克鲁斯州南部"实际上都来自塔巴斯科州。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 317]
[页 -]

[第317页]

([noʊ] . - ['juːˌɛs'biːz][frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][noʊ] . - ['juːˌɛs'biːz][frʌm; frəm][ˌmɔːnti'krɪstoʊ]
(No . 100040 USBS from Teapa , and No . 100174 USBS from Montecristo
(不 . - USB接口 从 - , 和 不 . - USB接口 从 蒙特克里斯托
) .
) .
) .

（Teapa 出品的 100040 号 USBS，以及 Montecristo 出品的 100174 号 USBS）。

[iːtʃ] , [æz; əz] ['hɑːlɪstɚ] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
Each , as Hollister indicated ,
每个 , 作为 霍利斯特 表明的 ,

正如霍利斯特所指出的那样，每家

[ɪz]['dɑːrkər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [rɪ'fɜːrd] ['spesɪmənz] ([tuː] ['ʌðər]
is darker on the upper parts than his other referred specimens (two others
是 较暗 在 这 上 部分 比 他的 其他 指 标本 (二 其他的
[frʌm; frəm][ˌmɔːnti'krɪstoʊ][ɪn] [tə'bæskoʊ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [el] ['sɑːltɔː][ɪn][tʃi'ɑːpɑːs]) .
from Montecristo in Tabasco and another from El Salto in Chiapas) .
从 蒙特克里斯托 在 塔巴斯科辣椒酱 和 其他 从 埃尔 萨尔托 在 恰帕斯) .

与他提到的其他标本（来自塔巴斯科州蒙特克里斯托的两件标本和来自恰帕斯州埃尔萨尔托的一件标本）相比，其上部颜色更深。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][wɪð; wɪθ][siː] . [dɔːr'seɪlɪs] .
To us this suggests intergradation with C . dorsalis .
到 我们 这 建议 相干 和 C . 背侧 .

我们认为这表明与 C. dorsalis 存在杂交现象。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] ['spesɪmən] [ðæt] ['hɑːlɪstɚ] ['menʃ(ə)nd] [frʌm; frəm][ˌverə'kruːz] ([noʊ] . -
Incidentally , the specimen that Hollister mentioned from Veracruz (No . 78111
顺便 , 这 标本 那 霍利斯特 提及 从 韦拉克鲁斯 (不 . -
['juːˌɛs'biːz] , [frʌm; frəm][mənətətlæn]) ,
USBS , from Minatitlan) ,
USB接口 , 从 米纳蒂特兰) ,

顺便提一下，霍利斯特提到的来自韦拉克鲁斯的标本（编号 78111 USBS，产自米纳蒂特兰），

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [dɑːrk] ['ʌpər] [pɑːrts] , ['riːəli] [hæz; həz] [laɪt] ['ʌpər]
and that he indicated as having dark upper parts , really has light upper
和 那 他 表明的 作为 拥有 黑暗的 上 部分 , 真的 有 光 上
[pɑːrts] .
parts .
部分 .

他之前说的上半身颜色较深，实际上上半身颜色较浅。

[θɜːrd] , [ə; eɪ] [skɪn] [frʌm; frəm] [pə'teɪn] , ['libətæd] , [ˌgwɑːtə'mɑːlə] (['hæri] - [fiːld] [noʊ] . - ,
Third , a skin from Petén , Libertad , Guatemala (Harry Malleis field No . 504 ,
第三 , 一个 皮肤 从 佩滕 , 自由 , 危地马拉 (哈里 - 场地 不 . - ,
[ˌɪmə'tʃʊr] ♀) ,
immature ♀) ,
不成熟 ♀) ,

第三，来自危地马拉利伯塔德省佩滕的一张皮（哈里·马莱斯野外编号 504，未成熟雌性），

[ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['meɪdʒər][iː] . [ə; eɪ] . [gəuld,mən][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ([hɔːl]) [wʌns] [ɪg'zæmɪnd] ,
that the late Major E . A . Goldman and one of us (Hall) once examined ,
那 这 晚的 主要的 E . 一个 . 高盛 和 一 的 我们 (大厅) 一次 检查 ,

已故的EA Goldman少校和我们中的一位（Hall）曾经研究过，

[hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l][dɑːrk] [braʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] , [θroʊt] [ænd; ənd] [ˌmɪd'vɛntrəl] [laɪn] ,
has considerable dark brown on the chin , throat and midventral line ,
有 大量 黑暗的 棕色的 在 这 下巴 , 喉 和 中腹 线 ,

下巴、喉咙和腹部中线有大片深褐色斑纹。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][dɑːrk][mɪd] - ['dɔːrsl] [straɪp] .
as well as a dark mid - dorsal stripe .
作为 出色地 作为 一个 黑暗的 中 - 背侧 条纹 .

以及背部中央的一条深色条纹。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪn] ['kʌlər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌdʒiːə'græfɪkli] , [bɪ'twiːn] [siː] . [tiː] .
The specimen is intermediate in color , as well as geographically , between C . t .
这 标本 是 中间的 在 颜色 , 作为 出色地 作为 地理上 , 之间 C . t .
[dɔːr'seɪlɪs][ænd; ənd][siː] . [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] ,
dorsalis and C . mexicanus ,
背侧 和 C . 墨西哥人 ,

该标本的颜色和地理分布都介于 C. t. dorsalis 和 C. mexicanus 之间。

[ɔːl'ðoʊ] [rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] .
although referable to the latter .
虽然 可参考的 到 这 后者 .

虽然可以指后者。

['teɪkən] [tə'geðər] , [ðə; ði] [ə'bʌv] ['evɪdəns] ['ɪndɪˌkeɪts] [ˌsʌbspi'sifik] ['steɪtəs; 'stætəs][fɔːr; fər][ðə; ði]
Taken together , the above evidence indicates subspecific status for the
已采取 一起 , 这 多于 证据 表示 亚种 地位 为了 这
['nɔːrðərn] , ['meksɪkən] ,
northern , Mexican ,
北方 , 墨西哥 ,

综上所述，以上证据表明北部墨西哥种具有亚种地位。

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][stænd][æz; əz][sai'kləupiːz] [trɪdæktələs]

animal	**and**	**we**	**conclude**	**that**	**it**	**should**	**stand**	**as**	**Cyclopes**	**tridactylus**
动物	和	我们	结束	那	它	应该	站立	作为	独眼巨人	三指龙

[ˌmɛksɪ'kɑːnəs] ['hɑːlɪstɚ] .

mexicanus	**Hollister**	**.**
墨西哥人	霍利斯特	.

动物，我们得出结论，它应该被命名为 Cyclopes tridactylus mexicanus Hollister。

[trænz'mɪtɪd] [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .

Transmitted	**July**	**1**	**,**	**1952**	**.**
传输	七月	1	,	-	.

1952年7月1日播出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神